



Misiones Católicas

ORGANO OFICIAL
DEL SECRETARIA-
DO DE MISIONES
DE LA PROVINCIA
ECLESIASTICA
TARRACONENSE

232



TOKYO

Ayuntamiento de Madrid

SEPTBRE
1964



CONSTRUCTORES DE
ESTANTERIAS MOVIBLES «COMPACTUS»
MOBILIARIO ESCOLAR
SILLAS DE TRABAJO
CARROS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE
BANCOS Y PAPELERAS

Industrias G. A. M. A., S. A.



AVDA. CARLEMANY, 57
LES ESCALDES,
(PRINCIPAT D'ANDORRA)

“Baños de Castelldefels, S. A.”

Establecimientos de baños «Tallarinas»
y «Apeadero»

Este último de nueva planta
Urbanización y saneamiento de terrenos



RESTAURANT

Hotel de 1.^a Classe. Obert recentment. Màxim confort. Aigua termal. Cuina selecta. Bar. Garatge.

Av. Carlemany, 34 - Tel. 139
Telgr. HOSTALANDORRA

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

MAGATZEMS

CHAMPS ELYSÉES

Especialitats en tricots y genres de punt

LES ESCALDES (Andorra)

S. E. D. R. A.

CONSTRUCCIONES MECANICAS, S. L.

CENTRALES QUEMAR CARBON
PULVERIZADO

HORNOS CALORIFICOS S. E. D. R. A.

REGULADORES AUTOMATICOS
DE COMBUSTION

SECADEROS INDUSTRIALES
QUEMADORES DE ACEITES PESADOS

Correspondencia:

Mallorca, 101, 1.^o, 1.^a - Tel. 253 13 74

BARCELONA - 15

Tel. 2544 - SABADELL

GRAN HOTEL “MARTICELLA”

Restaurant - 170 habitacions a tot confort
Calefacció - Aigues termals - Altitud 1.600
mètres - Servei de taxi - Garatge

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

ARTICULOS DE ALTA FANTASIA

CASA BROTO

LES ESCALDES (Junto al Bar Burgos)
VALLES DE ANDORRA

LA COEXISTENCIA PACIFICA SE VA QUEDANDO VIEJA

por Manuel de UNCITI.

Misiones
CATOLICAS

ORGANO OFICIAL DEL SECRETARIA-
DO DE MISIONES DE LA PROVINCIA
ECLESIASTICA TARRACONENSE — RE-
DACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: CA-
LLE CASPE, 108 — APARTADO 776 —
TELÉFONO 225 17 26, BARCELONA
(10) — SUSCRIPCIÓN: ANUAL,
90 PTAS.; SEMESTRAL, 45; NÚMERO
SUELTO, 9. PARA LA SUSCRIPCIÓN
ANUAL DE ULTRAMAR. \$ U.S.A. 1.80.
Depósito legal: B. 7276 - 1958

Sept. em 1964
núm. 911

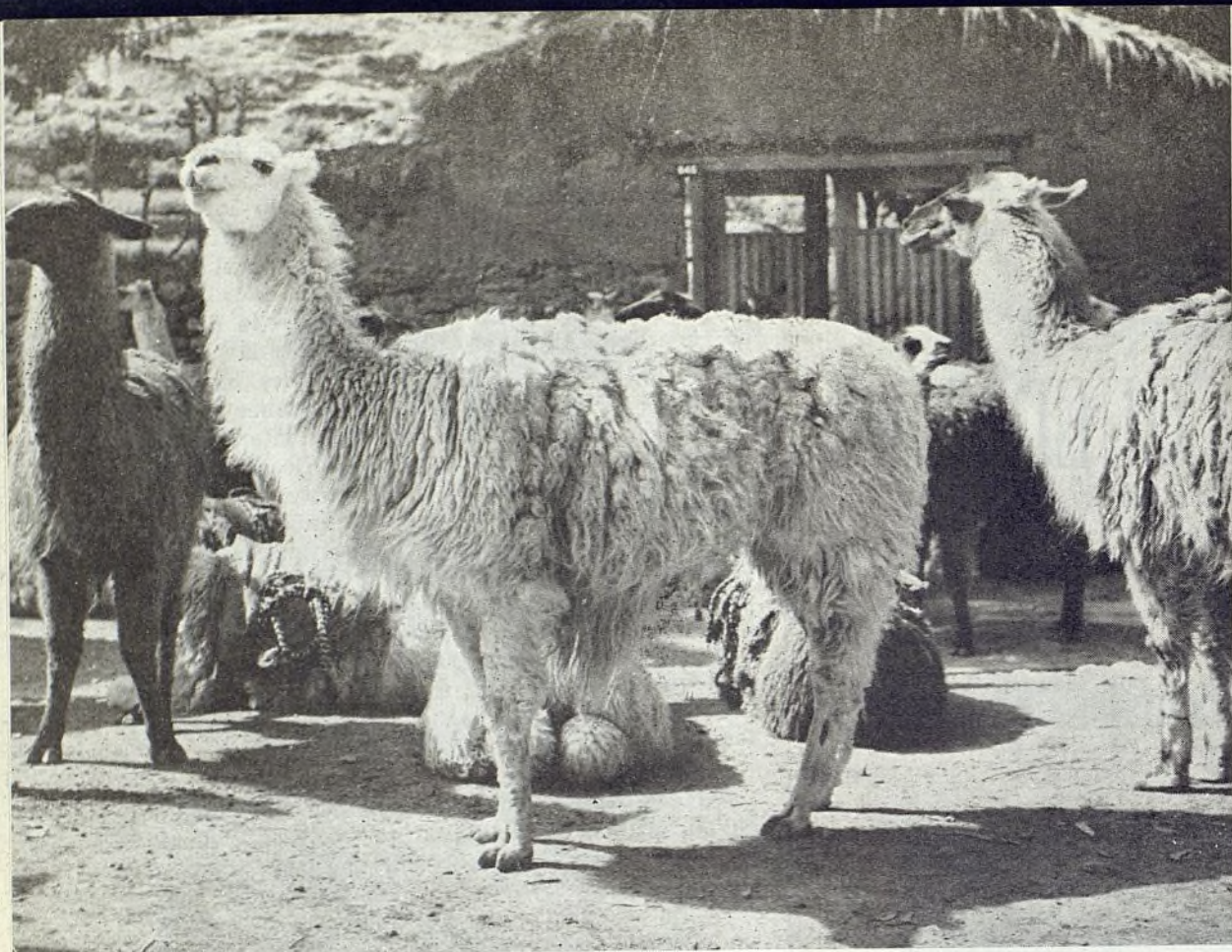


No ha sido fácil empeño ganar las voluntades a la idea de la coexistencia pacífica. La tesis llevaba pie de imprenta acuñado en Moscú y hacía inesperada aparición en escena cuando los bloques de naciones atizaban, desde años atrás, el fuego de la guerra fría. Tal vez por esto el mundo advirtió suficientemente la audacia de algunos gestos de Juan XXIII. Con la «*Pacem in terris*», el buen Papa Juan entona requiem a la coexistencia pacífica y su llamamiento a los hombres de buena voluntad se arriesga a proponer a éstos la cimera cota de la colaboración internacional por encima de las diferencias filosóficas y doctrinales. Del tímido coexistir pacífico se pasa al fecondo colaborar de los pueblos en algunos extremos de capital importancia. Las generosas anchuras del pensamiento papal no excluyen de esta propuesta colaboración al comunismo y sus palabras son una invitación abierta a todos los católicos a conjuntar esfuerzos con todos los sistemas que propugnan un mayor bienestar para los hombres, una mayor justicia social y la implantación de la paz entre los pueblos.

Así estaban las cosas, cuando Pablo VI publica su primera encíclica. «Una encíclica llamada diálogo», se ha dicho por ahí. La frase ha hecho fortuna y para estas horas corre de boca en boca. Pero no es exacta. La «*Ecclesiam suam*» entraña un mensaje más ambicioso. El diálogo es una simple condición, un presupuesto necesario y una segura singladura. El puerto está más allá, más allá la meta. Pablo VI, fiel en la línea trazada por su Predecesor, pretende llegar a la comunidad de esfuerzos entre todos los hombres. La suya es la encíclica de la cooperación internacional.

De que el Papa no propone quimeras inaccesibles es buena demostración su propósito de establecer alianza positiva con todos los sistemas no-católicos. Una voz protestante —la del obispo Fred Corson, presidente del Consejo Mundial Metodista— lo ha comprendido puntualmente. «La propuesta —dice— para unir a todas las religiones cristianas y no-cristianas significa una prueba más de su voluntad de que todas las personas religiosas laboren conjuntamente en pro del bien común».

He leído el comentario en la calurosa monotonía del tren que desde Burgos me devolvía a Madrid. En la capital castellana acababa de clausurarse la XVII Semana Española de Misionología. El apretado temario de estos siete días había centrado la atención sobre el argumento de «La Iglesia ante las religiones no-cristianas y el ateísmo». La reflexión continuará en Lovaina. Las sesiones de su internacionalmente famosa Semana de estudios misionológicos abordará el tema: «La Iglesia al encuentro de las religiones no-cristianas». Y, como todo esto ocurre en el momento y hora en que Pablo VI crea y pone en marcha el Secretariado conciliar para las religiones no-cristianas, hay que concluir de tales datos que la colaboración interconfesional es uno de los signos mayores de nuestra época y el desideratum más acariciado del Pontífice. Apenas alertada la idea de la coexistencia pacífica, suena la hora de su apartamiento. La evolución de los tiempos pide más. El mundo que nace no se reconoce sino en la colaboración. La sementera audaz de Juan XXIII florece en la Encíclica de Pablo VI.



La típica llama de las Andes (Perú).

Construcciones y Obras Carbonell, S. A.

Central: Rbla. de Cataluña, 70, 2.º, 2.ª
Tel. 228 44 39 - BARCELONA - 7

Delegación: Aragón, 77, entresuelo - Tel. 11834
PALMA DE MALLORCA

Juan M. Requejo Blanco
CONFECCIONES, INTERIOR Y EXTERIOR
EN GENEROS DE PUNTO

Rambla P. Fita, 76 ARENYS DE MAR

Geográficas

Vista aerea de la Ciudad de Boston (USA)



Ayuntamiento de Madrid

«Que no falte un número suficiente de Catequistas con buena formación y que se provea convenientemente a su mantenimiento.»

Es la hora de los seglares en la Iglesia. En Misiones mucho más. El Misionero —se entiende del Sacerdote misionero— no puede atender suficientemente las múltiples necesidades de su parcela. Las dilatadas distancias de N. a S. y de E. a O. le impiden llegar a tiempo a infinidad de eventualidades, algunas de ellas urgentes. La abundancia de la «mies» no puede ser atendida cual conviene por el Obrero Evangélico. Así como hablábamos en otra ocasión de la necesidad, o al menos, de la importancia de los Hermanos Coadjutores para el Padre y su Misión; así podemos ahora afirmar lo propio y con igual viveza de los Catequistas.

El déficit de Sacerdotes en todo el mundo es enorme. El déficit de Misioneros es incalculable. De ahí la necesidad de la cooperación misionera por medio de seglares. Hombres y mujeres con celo apostólico pueden auxiliar inmensamente a los Padres Misioneros y conseguir multitud de bienes para la Iglesia Católica en las diversas avanzadas evangélicas por todo el globo terráqueo.

Dado que la Obra Misionera es polifacética, se encuentra el Misionero de continuo necesitado de ayuda en su ministerio. Podemos dividir la Obra misionera en dos partes muy amplias: La esencialmente evangelizadora y la de tipo social. En esta última incluimos lo cultural, como escuelas, laboratorios, talleres... y lo benéfico, como orfanatrofios, hospitales, asilos... En la primera tenemos el Ministerio de la Palabra, el Culto Divino y la Administración de Sacramentos. El Catequista, aunque principalmente ayude al Sacerdote en el apostolado de la enseñanza religiosa dogmático-moral, puede, y de hecho es así, puede ser un auxiliar estimadísimo tanto en el servicio del Culto y de los Sacramentos, como en todo el aspecto social de la Misión.

La intención de este mes penetra hasta el fondo de la realidad en un problema de total actualidad y de absoluta importancia para las Misiones. Pone el dedo en la llaga y apunta las condiciones básicas para el logro perfecto de esta institución misionera de Catequistas. Según se le señala la necesidad de muchos catequistas, bien formados y convenientemente atendidos en lo temporal.

Suficiente y creciente número de catequistas. Si una parroquia española de regular población no la comprendemos sin un conveniente número de coadyutores del Párroco (Coadjutores, Catequistas, A. C., Conferencias, Círculos...); trasladémoslos a una circunscripción misionera con un radio, supongamos, de 80 kilómetros, regentada por un solo Sacerdote, con medios de comu-

nicación deficientes casi siempre, y aunque el censo de fieles sea escaso y sin que la región esté demasiado poblada, salta a la vista la perentoria necesidad de auxiliares del Padre. Tratemos de darle un giro distinto a la cosa de este modo. Si se logra poner a su lado, no ya otro Sacerdote, sino una Comunidad de Religiosas, que se encargue de los niños, de los ancianos, de los enfermos, de las jóvenes... se habrá dado al Padre un verdadero socorro. Pero esto todavía sería poco. Quedan casas, barrios, quizás ciudades, lejos del centro, que exigen a alguien que esté en lugar del Misionero. Una buena Congregación de Catequistas seglares distribuidos racionalmente por todo el territorio de evangelización sería el alivio y eficaz refuerzo del Misionero. Con estos Catequistas podría el Padre organizar la enseñanza del Catecismo, el ejercicio de prácticas piadosas cotidianas, semanales... poner en marcha las asociaciones piadosas, como Hijas de María, A. C. preparar a los fieles para la celebración de los misterios y recepción de los sacramentos, atender a los pobres, visitar a los enfermos... bautizar en peligro de muerte.

Con buena formación. Indudablemente que en lo dogmático y en lo moral deben los Catequistas ser la luz de los hermanos y la sal del país a fin de que sus enseñanzas puedan calar en los corazones de los catecúmenos y cristianos a ellos encomendados y servir de buen ejemplo a todos, incluso a los no cristianos.

Es necesario crear escuelas de Catequistas. Los seglares tanto nativos, como extranjeros, que han de ser instructores evangélicos, deben ir convenientemente formados para su labor. Fundamentalmente instruidos en lo universalmente válido para todo creyente y con los matices que requiere la parcela donde van a actuar. No es lo mismo catequizar en el Congo que en China, por ejemplo, en las regiones del Ucayali que en Senegal. Los usos y costumbres, la idiosincrasia del pueblo, exigen del catequista unas formas y comportamiento muy diversos de un continente a otro, de una nación a otra, de una tribu a otra tribu. Un equipo de Catequistas competente y bien adiestrado para la enseñanza, la economía, el esplendor del culto, las obras de misericordia... pueden ahorrar al Misionero mil sudores y quebraderos de cabeza.

Y que se provea convenientemente a su manutención. Este es otro punto culminante del problema. Durante el período de formación, si ésta ha de ser intensiva, es absolutamente necesario el que el Catequista disponga de medios vitales para poderse dedicar al aprendizaje de su futura empresa. Al llegar al teatro de su acción educadora, necesita de los medios normales

Intención Misional

de subsistencia y vestido. Esto es claro. Además. Como los Catequistas no son personas «consagradas» a Dios y ordinariamente estarán libres del voto de pobreza, se comprende en ellos su posible ahorro, aunque sea módico, para momentos de emergencia. Igualmente, han de disfrutar de los beneficios sociales modernos, como el seguro de enfermedad, seguro de la vejez, puntos, si son casados, etc. Todo esto exige unos fondos económicos. Ahora bien. ¿Dónde están los valores, las rentas, los inmuebles... de la Misión, que aseguren al Catequista una vida normal y tranquila para que pueda dedicarse de lleno a la misma Misión? El problema se ve más candente al saber que las Obras Pontificias existentes no bastan para solucionar las exigencias de los Seminaristas del Clero Nativo y otras necesidades en general del mundo misionero.

¿Solución? Entre otras se me ocurre la función de una nueva Obra Misional Pontificia pro Catequistas, cuyo éxito posiblemente sería halagüeño.

Además, creo que siendo los Catequistas seglares, su misma condición les permite orientar la cuestión temporal de manutención, vestido etc., de un modo peculiar conforme a su secular condición. Por ejemplo, un equipo completo de catequistas de una Misión podría colaborar con el Padre al mismo tiempo que diversos miembros del equipo ocupasen puestos de trabajo en industrias, fábricas, oficinas, etc. También pudieran montar ellos mismos talleres, escuelas de aprendizaje, factorías, etc., según los casos y circunstancias. De este modo un número determinado de Catequistas se verían hermanados en una sociedad que permitiese a todos dedicar algunas horas del descanso al Apostolado y a algunos de los miembros del Equipo, máxime las mujeres, el consagrar gran parte del día en la labor misionera. La organización de estas entidades «capitalistas» y «productoras» podían ser algo así como las obras y empresas de los miembros del Opus Dei, o con cierta dependencia de la propia Misión. No sé si he logrado explicarme. Algo, en fin, nuevo y eficaz.

La postura de los Católicos en lo que se refiere a la intención del mes actual debe ser siempre de favorecer, alentar y ayudar a las vocaciones de Catequistas para que los Misioneros y las almas se beneficien de una magnífica y consoladora Obra asistencial en lo humano y sobrenatural.

Fr. Manuel JUANES PALACIOS,
O. F. M.

VIETNAM DECRETA NUEVAMENTE EL DIVORCIO

Saigon. — El primer ministro de Vietnam, General Nguyen Khanh, ha emitido un decreto derogando la ley de familias promulgada durante el último gobierno de Ngo Dinh Diem, que prácticamente había declarado el divorcio fuera de la ley. El nuevo decreto hace el divorcio legalmente posible por cualquiera de estas cinco causas: adulterio, si cualquiera de las partes recibe una grave sentencia de la corte; malos tratos que impidan la convivencia pacífica; ausencia por cinco años y abandono. Se requiere el juicio de la corte para establecer las condiciones cuarta y quinta. El nuevo decreto no permite más de una esposa legal (OFIM).

ESTA A PUNTO DE TERMINARSE LA IMPRESION DE LA BIBLIA CATOLICA EN HINDI

Allahabad (India). — Pese a los grandes calores, el PP. Stanislaw Wald, SVD, ha continuado trabajando en todos estos meses para poner la última mano al texto y hacer la corrección de galeras de la Biblia en hindi. Hasta ahora ya se han encargado 7.000 ejemplares, pero él piensa hacer imprimir 10.000. El trabajo en la imprenta de San Pablo va mucho más lento de lo que se había calculado; pero se cree que antes del XXXVIII Con-

Bombay saldrá a la luz (OFIM). greso Eucarístico Internacional de

SE DICE QUE ES PROYECTO DEL SOVIET TERMINAR CON LA RELIGION EN RUSIA PARA 1970

Londres. — En una conferencia a las Iglesias de Oriente, el Padre Alejandro Nadson declaró que Nikita Kruschef está decidido a liquidar todos los vestigios del cristianismo en Rusia para 1970. El Padre dirige una hostería para muchachos rusos. Dió a conocer que las Iglesias están todavía abiertas en las rutas turísticas de la Unión Soviética, pero que muy pocas existen en otros lugares. Citó algunas cifras de las Iglesias existentes en las grandes ciudades. Kiev, que antes tenía 170 Iglesias, ahora sólo tiene unas pocas. Smolensko, con 36 antes de la segunda Guerra Mundial, tiene actualmente dos. Moscú, que tenía 600 Iglesias antes de que los rojos tomaran el poder, tiene abiertas 34 en la actualidad. Los seminarios no pasan de tres. Todo esto se debe a que el Soviet tiene buen cuidado de evitar una violencia manifiesta en su persecución y atraer la atención internacional en este aspecto (OFIM).

UNA RELIGIOSA BELGA INVENTO UN DISPOSITIVO ANTICHOQUE PARA REDUCIR LOS ACCIDENTES

Lieja. — La R. Madre Margarita, profesora de ciencias físicas en el Instituto Superior de Damas de la Instrucción Cristiana, y Juan Berbeelen, técnico en electrónica, ambos de Lieja, afirman haber inventado un dispositivo que prevendrá los choques en carretera. Un cristal óptico y una célula fotovoltaica sensible a la intensidad de los rayos luminosos son los componentes básicos del dispositivo, ha declarado la M. Margarita. El ojo fotoeléctrico, unido a la batería del coche, produce impulsos eléctricos bajo los efectos de la luz y desencadena un mecanismo que asegura el frenado y amortigua la carburación, deteniendo el coche rápidamente. «Esperamos que nuestro invento reduzca la ola ascendente de tragedias en carretera, ha manifestado la M. Margarita, pero todavía estamos en vías de experimentación en los laboratorios del Instituto» (OFIM).

MAS DE MEDIO MILLON DE PEREGRINOS EN CZESTOCHOWA (POLONIA)

Varsovia. — El día 15 de agosto, festividad de la Asunción, se reunieron en Czestochowa (Polonia) más de 500.000 peregrinos ante la Virgen Negra de aquella capital. El Cardenal Wyszynski, Primado de Polonia, rodeado de siete obispos polacos presidió la peregrinación. El Cardenal Koenig, Arzobispo de Viena, que había sido invitado, no pudo asistir porque las autoridades polacas le negaron el visado de entrada en Polonia (OFIM).

Perlas Manacor, S. A.

ALTA FANTASIA • PERLAS • JOYERIA

Plaza Pío XII, 9

Teléfono 16548

PALMA DE MALLORCA

Telegramas: PERMASA

CASA CENTRAL:

Plaza Rector Rubí, 8

Teléfono 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)



S. S. Pablo VI recibe a los Padres del Concilio procedentes del Africa (septiembre de 1964)

EL CONSEJO MUNDIAL DE SINAGOGAS Y EL CONCILIO VATICANO

México.—Las repercusiones del Concilio Vaticano II sobre la vida judía y las relaciones entre judíos y cristianos han estado en primer plano de los trabajos del Consejo Mundial de Sinagogas que ha reunido en México a 300 delegados de 20 países para su 50 «Convención». El rabino Harry Halpern, después de expresar su satisfacción por las medidas ya adoptadas por los dirigentes cristianos, hizo una sugerencia para «rogar a los miembros del Concilio, que se va a reunir en su tercera sesión, que habiendo dado grandes esperanzas a la comunidad judía a través del mundo, la Iglesia debería ahora, en un acto de simple justicia, declarar una vez para siempre que los judíos no eran culpables de la crucifixión de Cristo y que no se ha extendido sobre ellos ninguna maldición divina. Todo lo que el pueblo judío ha sufrido ha sido una consecuencia de la acción inhumana de los hombres y no de una maldición de Dios» (OFIM).

EN MAR DEL PLATA LA MISA DOMINICAL SE CELEBRA EL SÁBADO ANTERIOR

Buenos Aires.—Con el fin de que todos los fieles puedan cumplir con el precepto festivo de oír misa, el obispo de la diócesis de Mar del Plata, Mons. Enrique Rau, ha obtenido de la Santa Sede el permiso para co-

lebrar la misa dominical el sábado anterior. Entre los motivos aducidos por Mons. Enrique Rau para solicitar este privilegio se encuentra la gran afluencia de los fieles para cumplir el precepto festivo. Mar del Plata es una de las más bellas zonas de la Argentina, rica en centros de reposo, a donde confluyen innumerables turistas de diversas grandes ciudades. La Sagrada Congregación del Concilio ha concedido este permiso para tres años (OFIM).

GRANDES ESPERANZAS EN EL ESQUEMA SOBRE EL ECUMENISMO

Washington.—La nueva versión del esquema sobre el Ecumenismo, que será examinada en el curso de la tercera sesión del Concilio Vaticano, que comenzará el 14 de septiembre, «será muy aceptable para nuestros hermanos separados» ha revelado el Cardenal Alfrink, arzobispo de Utrecht en el curso de una entrevista. «Es más;—añadió—estoy francamente admirado de que este esquema haya sido tan favorablemente acogido por tantos Padres conciliares» (OFIM).

LOS MISIONEROS NO HAN ABANDONADO STANLEYVILLE

Leopoldville.—Hasta el presente (12 de agosto) ningún misionero ha abandonado la ciudad de Stanleyville. Según los pasajeros llegados recientemente a Leopoldville no habían hecho

ningún preparativo para la partida. Stanleyville es arzobispado y está regido por la Congregación de los Sacerdotes del Sagrado Corazón. Además del clero indígena y estos sacerdotes, hay también varios sacerdotes diocesanos de Brujas. Los hermanos Maristas tienen allí un grupo escolar, que comprende toda la gama de la enseñanza primaria, secundaria y profesional. También residen allí las RR. Franciscanas Misioneras de María y las Hermanas de San Vicente de Kortejark (OFIM).

UN MISIONERO DE NUEVA GUINEA TUVO QUE DISTRIBUIR LA COMUNIÓN SENTADO DEBIDO AL CANSANCIO DE LAS CONFESIONES

Wolosambi (Indonesia).—El P. Adrián Wetzer, de la Sociedad del Verbo Divino, que trabaja en la isla de Flores (Indonesia) ha relatado el increíble trabajo que supone para muchos misioneros el aumento creciente de cristianos en aquella isla. El Padre Wetzer cuenta que uno de sus compañeros oyó casi ininterrumpidamente confesiones durante 50 horas, con sólo brevísimas pausas para las comidas y para tomar una «inyección» de café. Después dijo misa y distribuyó la sagrada comunión; pero agobiado por el cansancio, ya no pudo mantenerse en pie durante la comunión. Pidió una silla, se sentó y los fieles se acercaron al Padre para recibir el Santísimo Sacramento» (OFIM).



Dos mujeres neo, campesinas de Laos. Este pueblo ha sufrido grandes calamidades en la guerra comunista. Entre los neos se cuentan más de 2.000 cristianos.

esteban sala s.a.

Oficinas: Paseo de Gracia, 46 - Tel. 221 76 97
BARCELONA

en Barcelona:

MILAN - restaurante - P.º Gracia, 44
MILAN - cafetería - snack - P.º Gracia, 44
MONZA - pizzería - snack - cafetería - Ram-
bla Cataluña, 86
MI CLUB - cafetería - Provenza, 277
LAYETANA - snack-cafetería - Via Layeta-
na, 53

en Vilasar:

DOYEN - restaurante - auto - grill - bar -
Carretera general, Km. 646

en Madrid:

BAVIERA - restaurante - cervecería - Al-
calá, 33



GALLETAS MONTSERRAT

de M. FRIGOLA

Pl. Alberto Camps, 15 - Tel. 132
LA BISBAL (Gerona)

HOTEL MIAMI

José Antonio, 5 - Tel. 320250

SAN FALIU DE GUIXOLS
GERONA (Costa Brava)

Familia motilona ante Vene Vision

El día 2 de julio de 1960 cuatro misioneros capuchinos (Romualdo de Renedo y Vicente de Gusendos por aire; Adolfo de Villamañán y Epifanio de Valdemorilla por tierra) penetraron en el corazón de la Motilonia. Esto se realizó tras una Campaña, iniciada en tierra el 2 de octubre de 1945 y en el aire el 20 de mayo de 1947.

Ahora, el día 4 de junio de 1964, por medio de las cámaras de Vene-Visión, una familia motilona (Akuero, su mujer Akiker con su niña de pecho Samasito, y su sobrino Sasaina) y uno de aquellos Padres misioneros (Adolfo de Villamañán, desde hace cuatro años residente entre los Motilonos) penetraron en el hogar y en el corazón de miles de televidentes de Caracas y otras ciudades.

Al Sr. Oscar Yanes y Sra. Lu-

tecía de Yanes, al Sr. Carlos Rodríguez Ganteum y Sra. Beatriz Cecilia de Rodríguez debemos darles particularmente las gracias por el cariño y perseverancia con que acompañaron al Padre Adolfo y a la familia motilona.

El natibay (cacique) Akuero y su familia fueron llevados al Hipódromo Nacional, al Planetarium, al Parque de Fieras del Pinar a Puerto Azul y... falló el Teleférico porque no estaba de servicio. En un avión militar volamos sobre Caracas.

¿Su mayor interrogante?—Dónde y cómo habíamos cogido vivas y habíamos enjaulado las fieras.

¿Su mayor amable chasco?—El agua salada del mar y los enormes pescados.

¿Lo más desagradable de Caracas? — «Skikbá yérer»: que había demasiado carros y no se podía andar a gusto por las calles.

Terminado el asunto, que los trajo a Caracas, regresaron el Padre y la familia a la selva motilona. Jamás ha sido nuestro método ni está permitido por las leyes nacionales traer indios a los centros poblados. Al contrario: nosotros vamos a vivir en sus tierras y allá los educamos en su medio y para su medio, conservando lo bueno que tienen y procurando mejorarlos en todos los órdenes.

Fr. A. de la RIBERA.

BANCO SOLER Y TORRA

DIRECCION TELEGRAFICA: SOLERTORRA

CENTRAL:
BARCELONA

RAMBLAS, 117 Y 119

SUCURSALES URBANAS:

- N.º 1 PL. O. URQUINAONA, 3
2 CALLE URGEL, 180
3 AV. JOSE ANTONIO, 737
4 CALLE MALLORCA, 436
5 VIA LAYETANA, 32-34
6 CONSEJO DE CIENTO, 18

SUCURSALES:

MADRID

LOS MADRAZO, 28

VICH

PLAZA DEL CAUDILLO, 43

PASTELERIA ALSINA

TEA ROOM - BAR

General Mola, 12 - Tel. 33

PALAMÓS

FOTO AMATEUR

RINALDO SERRAT

Calle Mayor, 6

PALAMÓS

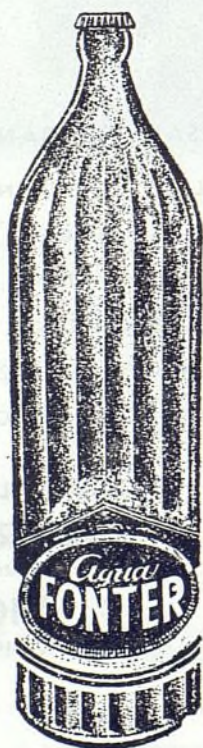
JAPON

País de emigrantes

Japón es, y no puede dejar de serlo, un país de emigrantes.

Su extensión minúscula, de 101.000 km. cuadrados, está poblada por casi 100 millones de habitantes que se ahogan bajo la asfixia de todas las estrecheces. Si a esto se añade que su suelo y su subsuelo no son ricos se comprenderá fácilmente que la emigración es una exigencia impuesta por el instinto de sobrevivir.

PARA
BEBER



AGUA
FONTER

Durante el siglo pasado Japón estaba todavía cerrado a todos los mundos. Su población era mucho menor y las necesidades vitales mucho menores, como sucede cuando la cultura y la industrialización están todavía dormidas.

Pero al pisar el siglo XX y conocer por sus viajes las inmensas soledades de otros continentes, donde la tierra virgen espera aún la herida del arado y la monótona salmodia de las máquinas, sintieron la nostálgica llamada de los grandes vacíos que están esperando al pionero que los pueble.

Así empezó la emigración. Fascinados por amplitudes ignotas y antes nunca soñadas, empezaron los japoneses a cruzar los mares, abriendo brecha, sobre todo, en Australia y Sudamérica.

Fué un éxodo primitivo, personal, sin organización...

Hoy día las circunstancias han cambiado mucho. En un mundo regido por cerebros electrónicos, nada puede dejarse a los azares de la improvisación. Y sin embargo, todavía son muchas las cosas que quedan por organizar.

La falta de orden aboca en el caos. Los sufrimientos de los emigrantes se convierten en semilla ahogada por el abrazo inhóspito de tierras estériles. Y la

ilusión vigorosa de la partida se va desgajando, a girones, hasta no quedar de ella más que la amargura de los fracasos irreparables...

La Iglesia Católica de Japón, la mismo que el Gobierno y muchas Entidades Públicas y Privadas está haciendo los imposibles por canalizar, en forma organizada, los entusiasmos, muchas veces excesivamente idealizados, de los emigrantes.

"FUNDOND"

Fundas de cartón ondulado
para botellas - Limpieza y
eficacia - Varios modelos
patentados - Insuperables
para las exportaciones.

SAN PEDRO DE
RIUDEVITLLES
(Barcelona)

**Usted valdrá
un 30% más
comercial, laboral
o intelectualmente
aprendiendo un
idioma
extranjero**

Hablar, leer y escribir
**INGLES
FRANCES
ALEMAN**

sin pretensiones literarias, pero en poco tiempo
y **CORRECTAMENTE**

**PROFESORES NATIVOS
¡¡50 años de experiencia!!**

**IDIOMAS
MASSE**

Canuda, 2 y Rambla de los
Estudios, 14 - Tel. 21-81-62

Hace seis años, en la reunión anual que celebran los Metropolitanos Japoneses, decidieron fundar un Comité Católico de Emigración (el J.C.M.C. según las iniciales de las palabras inglesas) y fijar el Primer Domingo de Mayo como el Día del Emigrante. Las Colectas recogidas durante las Misas en esa fecha, son destinadas a solucionar, en lo posible, los problemas económicos de los que se lanzan a la gran aventura de la emigración.

El Comité de Emigración atiende con preferencia a los católicos que parten con rumbo a nuevos mundos, pero su labor no se limita, en modo alguno, exclusivamente a ellos. También los paganos son aconsejados y en lo posible ayudados, sin que su falta de fe sea un obstáculo que les

Ram... Ram... Rampataplán!



¡Deportistas! beban...

**CACAO
RAM**

impida recibir la caricia de la caridad de Cristo.

Todos son hijos de Dios y como tales son considerados...

Como todas las empresas de esta clase el problema económico es uno de los más difíciles de resolver.

Las colectas entre los fieles, el Día del Emigrante, suele rondar los dos millones de yenes, cantidad a todas luces insuficiente para poder hacer un trabajo efectivo.

En esto, lo mismo que en muchas otras cosas cuando se trata de tierra de misión, el peso mayor recae sobre el Vaticano que envía anualmente una cuantiosa subvención.

Uno de los puntos más difíciles, que ha de ser resuelto de antemano si se quiere organizar la emigración con esperanzas de éxito, es el de la preparación de los emigrantes.

Hoy día, ir a la aventura, es lo mismo que ir al fracaso.

Casi todas las naciones que permiten la inmigración ponen condiciones a las que hay que someterse con maleabilidad. Hay pueblos que buscan labradores, como sucede en no pocos lugares de Sudamérica, y otros que quieren técnicos, como lo hace Canadá.

Según estas exigencias hay que ir buscando acomodo a los futuros emigrantes. Japoneses que podrían emigrar con éxito a Bra-

sil, fracasarían muchas veces en Norteamérica. Y dígame lo mismo del caso contrario.

Por medio de conferencias, hojas de propaganda, panfletos y el Periódico Católico de Emigración se procura ir sembrando directrices para evitar el desagrado de una sorpresa cuando ya es demasiado tarde para poner remedio.

Caso de que los emigrantes sean católicos se intenta canalizarlos a zonas en las que desde el principio puedan ser atendidos por algún sacerdote que hable el japonés. Y dado el peligroso desamparo de los que cruzan el océano sin contar con un punto de apoyo al final de su viaje, se procura, que al menos al principio, hasta que se haya consolidado su adaptación, estén integrados en alguna colonia japonesa que conozca los problemas y las posibilidades peculiares de su nueva patria.

El trabajo que pesa sobre el Comité Católico de Emigración puede, sin duda alguna, calificarse de difícil.

Es mucho lo que hace y es todavía mucho más lo que quisiera hacer.

Trabaja con optimismo porque sabe que, cuando organiza una expedición, es Cristo el que lleva el timón de aquella barca...

Pedro SAGASETA, S. J.
6-5-1964



TRABAL PALET, S. A. - TRAVESERA DE LAS CORTS, 340, 342, 344 - BARCELONA

Domenech i Soler Cabot
JOYEROS

PASEO DE GRACIA, 11 - TELEFONO 2 21 95 48

BARCELONA - 7

De nuestras Ciudades y Comarcas

Missions a Valls

Amb la celebració a Tarragona i a tota Espanya del XIXè. centenari de la vinguda de Sant Pau apòstol a Espanya, la certesa i la joia de que el Camp de Tarragona va estar missionat per l'Apòstol Sant Pau han arribat al seu zenit.

Més tard, Sant Fructuós bisbe i màrtir a Tarragona i Sant Olaguer, fundador del Castell de Valls, escaparien, sens dubte, sobre la nostra ciutat i la nostra Terra la lleitor de la seva paraula evangèlica.

Sant Francesc d'Assís —com escriví un autor vallenc— set cents anys endarrera, al passar per nostra terra, sortint del castell de Rogonyà, caminant cap al Monastir de Poblet, i a la ciutat de Lleida segons era costum en la seva vida missional, embriamaria el nostre poble amb la fragància de les seves virtuts, bo i dirigint-se cap al coll de Prenafeta, únic pas en aquell temps, avui intransitable.

Durant el segle XVè, un dels més grans missioners universals, Sant Vicens Ferrer, emparentat amb famílies de Valls i Vallmoll, va predicar als nostres avis sobre la devoció del Sant Rosari.

Més tard, al segle XVIè, els Frares Caputxins vingueren a Valls i fundaren al Bosc de la Vila el primer Noviciat d'Espanya. D'allí va sortir el célebre missioner Fra Nicolau Factor que missionà Valls i comarca entre prodigis sobrenaturals.

Sota la direcció dels PP. Caputxins, que varen romandre tres segles a casa nostra, guardant la Venerable Imatge de Ntra. Dona del Lledó, molt sovint va disfrutar la Ciutat d'uns dies de predicació abundant i profitosa.

Sant Antoni Maria Claret, l'any 1846, va predicar una celeberrima missió general, la memòria de la qual perdura esculpida en una làpida commemorativa. Com a anècdota interessant i expressi-

va de la seva labor apostòlica diu la història que mentres predicava des de la trona de l'església arxiprestal de Sant Joan Baptista, un jove descregut li enviava taronges per tal de fer-lo

enutjar i parar de predicar. El predicador no en feu pas cas. Però a l'hora de tancar l'església, sagristà s'adonà que sota la trona hi restava un jove assegut. Pensant que s'havia quedat ador-



Iglesia Parroquial

FREIDURIA DE PATATAS BUSQUETS

NUMERO NACIONAL DE FABRICANTE: 2529

FAERICA: SAN FRANCISCO, 33 - TELS. 251 y 270.

VALLS

(TARRAGONA)

Ferrocarril de Sóller. S. A

Palma-Sóller

LA EXCURSION MAS INTERESANTE DE MALLORCA

PRECIOS DE IDA Y VUELTA

1.ª clase 45 ptas. - 2.ª clase 34 ptas.

Castañer, 7

SOLLER (Mallorca)

mit, el bon sagristà anà a desvetllar-lo invitant-lo a sortir de l'església. Mes la seva sorpresa fou gran quan el jove en qüestió li assegurà que no podia moure's del lloc on seia. Avisat el sant predicador del que passava, li envià avís que marxés a casa seva i que l'esperava l'endemà al matí al confessorari.

El jove marxà cap a casa seva sense mancar al dia següent, de bon matí, i amb les cames tremolant, als peus del Confessor per a demanar perdó de la seva falta.

L'any 1853 els PP. Jesuïtes donaren una missió a Valls durant la qual sis sacerdots, entre ells el bisbe de la Seu d'Urgell Doctor Caixal i el que fou bisbe Dr. Palau, fill de Valls, repartiren la sagrada comunió durant dues hores a unes 3.000 persones.

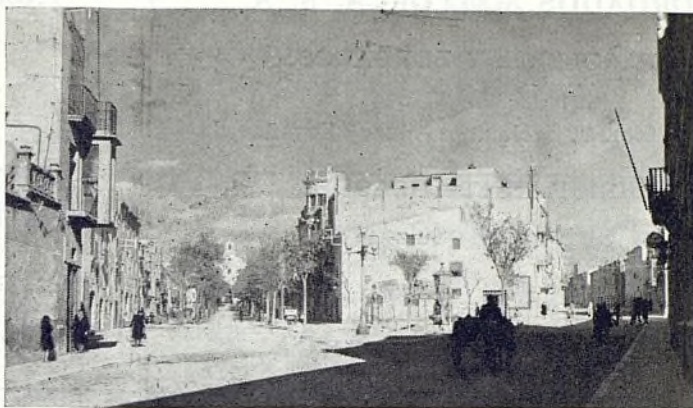
Altra missió extraordinària fou la que tingué lloc l'any 1913, amb motiu de les festes constantinianes de Valls. Fou dirigida dels PP. Caputxins, essent director el P. Pius de Igualada. Amb tal motiu l'altar major de l'arxiprestal estava adornat amb una artística creu monumental, orlada de mil làmpares elèctriques. Va

assistir l'«Orfeo tarragoní» el qual va executar, amb permís especial de Roma, la Missa del Papa Marcelo de Palestrina. Com a impressió d'aquells dies grans una crònica local diu textualment: «La generació actual no recorda un moviment tan grandios en pro de l'Església, com l'exemplaríssim que hom està donant aquests dies».

Serà interessant resseguir la història de les missions que so-

vint ha disfrutat la ciutat, principalment les de l'any 26 i 50, però el temor d'allargar massa l'article ens fa posar punt final amb la santa missió de tots recordada i dirigida pels PP. Fills del Cor Immaculat de Maria l'any 1954 amb tant d'èxit. En ella s'emprà, per primera vegada, com a mitjà de difusió de la Paraula una Emisora de Ràdio local.


S. R.



Paseo de Capuchinos (Valls)

<p>INDUSTRIAS METALURGICAS MONCUNILL, S. A.</p> <p>FUNDICION INYECTADA - TALLER MECANICO - MOLDES Y MATRICES PULIMENTACION - GALVANOPLASTIA</p> <p><i>Fábrica de cubiertos y otros servicios de acero inoxidable</i></p> <p>Avda. Generalísimo Franco, 5 - Colón, 16 Tels.: 243-413 - Direc. teleg.: <i>Monmetal</i></p> <p>VALLS (Tarragona)</p>	<p>GENEROS DE PUNTO Industrias Juan Creus Cañellas, S. A.</p> <p><i>Fábricas Salomo y Valls</i> Oficina central: Avenida Generalísimo, 3</p> <p>SALOMÓ (Tarragona)</p> <p>Fábrica en Valls: C. Forn - Nou, 34 Teléfono núm. 85</p>
<p>TINTORERIA</p> <p>F E R R É</p> <p><i>Lavado a seco</i> <i>Lutos al día</i></p> <p>San Antonio, 11 - Tel. 499</p> <p>VALLS</p>	<p>OBRAS Y CONSTRUCCIONES</p> <p>VDA. DE A. RODON GAVARRO</p> <p>Fábrica de mosaicos, piedra artificial, cemento armado y vigas pretensado</p> <p>Fábrica y Despacho: Tomás Caylá, 26 Taller: Calle Nueva, núm. 2 y Carretera Alcover, s/n.</p> <p>Teléfono núm. 204</p> <p>VALLS</p>
<p>IMPRENTA Y LIBRERIA MONCUNILL</p> <p>C. Baldrich, 30 - Tel. 22 San Antonio, 39 - Tel. 392</p> <p>VALLS</p>	<p>J. GUINOVART</p> <p><i>Mosaicos, Terrazos, Piedra artificial y Cemento armado</i></p> <p>Carretera Pla Santa María, s/n - Tel 11 - VALLS</p>

<p>BORDADOS MALLORCA, S. A.</p> <p>PAÑOLERIA Y BORDADOS</p> <p><i>Distribuidores exclusivos para España de</i></p> <p>CHRISTIAN FISCHBACHER</p> <p>St. Gall - Suiza</p> <p>c/ Valldemosa, 37-39 - Tels. 11976 - 11632</p> <p>PALMA DE MALLORCA</p>	<p>FABRICA DE ESPEJOS Y TALLER DE BISELADOS</p> <p>CRISTALERIA BALEAR</p> <p>Vidrios - Instalaciones en general - Pavés y Baldosas (Hormigón traslúcido) - Vidrieras ex.plomadas - Lunas e instalaciones «Securit» Puertas «Clarit»</p> <p>Avda. Gral. Primo de Rivera, 61 - Tel. 11965</p> <p>PALMA DE MALLORCA</p>
<p>CRISTALERIA ISLEÑA</p> <p>ESPEJOS, VIDRIOS Y CRISTALES ACRISTALAMIENTOS EN GENERAL</p> <p>Gral. Goded, 6 Tel. 141</p> <p>MANACOR</p> <p>SUCURSALES:</p> <p>PORTO-CRISTO - Navegantes, 54 - Tel. 12 FELANITX - Juavert, 21 - Tel. 268 INCA - Padre Cerdá, 2 Tel. 320</p>	<p>MANUFACTURA DE GUANTES Y ARTICULOS DE PIEL</p> <p>ANTONIO RAMIS</p> <p>Guantes, Bolsos fantasía, Bolsos viaje, Correitas reloj, Cinturones, Billeteros de señora y caballero</p> <p>Cruz, 18 - Tel. 166 — INCA (Mallorca)</p>
<p>G A L L E T A S</p> <p>LA PAYESITA, S. A.</p> <p>Caro, 21 - Tel. 31022</p> <p>PALMA DE MALLORCA</p>	<p>SU CASA EN EL SOL</p> <p>URBANIZACION</p> <p>CALA MURADA</p> <p>ABUNDANTE AGUA CANALIZADA</p> <p><i>Venta de solares y construcción de chalets</i></p> <p>COBASA. - Avda. A. Rosello, 9 - Tel. 27651</p> <p>PALMA DE MALLORCA</p>
<p>FAERICA DE QUESOS Y MANTEQUILLA MATERIALES DE CONSTRUCCION</p> <p>JAIME BALENS</p> <p><i>Cementos Armados y Baldosilla Fibrad</i></p> <p>Bellpuig, 62-Tel. 193 FELANITX (Malorca)</p>	<p>BERNARDO CALDENTEY</p> <p><i>Constructor de Obras</i></p> <p>Calle Miguel Mir, 46 - Tel. 495</p> <p>INCA (Mallorca)</p>
<p>PERLAS ISLAS, S. A.</p> <p>Felanitx</p> <p>(Mallorca)</p>	<p>ATLAS</p> <p><i>Compañía Anónima Española de Seguros y Reaseguros</i></p> <p>Agencia General Baleares</p> <p>c/ Luz, 5, pral. - Tel. 22429</p> <p>PALMA DE MALLORCA</p>

<p>FARMACIA</p> <p>JOSE CULLERE</p> <p>Tomás Caylá, 10</p> <p>VALLS</p>	<p>Cooperativa Vallense de Construcciones y Obras</p> <p>PROYECTOS - PRESUPUESTOS - ESTUDIOS</p> <p>CONSTRUCCIONES</p> <p>A. Clavé, 33 - Tel. 410</p> <p>VALLS</p>
<p>MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION</p> <p>TRANSPORTES GENERALES PROPIOS</p> <p>Ramón Magriñá Batalla</p> <p><i>Cementos Fradera - Viguetas Castilla</i></p> <p><i>Ventanales Sas - Rocalla</i></p> <p>General Comerma, 16 - Tel. 112</p> <p>VALLS</p>	<p>JOSE VILLARROYA</p> <p>Tomás Caylá, 22</p> <p>CERVEZAS</p> <p>DAMM Y MORITZ</p> <p>Teléfono, 135</p> <p>VALLS</p>
<p>DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PHILIPS</p> <p>CASA BOFARULL</p> <p>C. San Antonio, 42 - Teléfono, 123</p> <p>VALLS</p>	<p>PUIG BUSQUETS</p> <p>Piensos SANDERS</p> <p>Tomás Caylá, 46 - Tel. 26</p> <p>VALLS</p>
<p>EDIFICACION Y OBRAS</p> <p>de</p> <p>LUIS PLANA</p> <p>Jaime Huguet, 6</p> <p>Teléfono, núm. 188</p> <p>VALLS</p>	<p>FABRICA DE CURTIDOS</p> <p>CURTIDOS RULL</p> <p><i>Badanas para forros * Suela curtición antigua *</i></p> <p><i>Lanas * Badanas en Pasta</i></p> <p>Carretera Tarragona, 14 Teléfono número, 172</p>
<p>MANUFACTURAS TEXTILES</p> <p>TRAVÉ, S.A.</p> <p>Fábrica de hilados</p> <p>Anselmo Clavé, 4</p> <p>Teléfono 34</p> <p>VALLS</p>	<p>PERE SERRA ROIG</p> <p>FABRICA DE FILATS</p> <p>c/ Narcís Ollé, s/n. - Tel. 116</p> <p>VALLS</p>
<p>SERVICIOS REGULARES POR CARRETERA</p> <p>TRANSPORTES PIÑAS</p> <p>VALLS - BARCELONA</p> <p>VALLS</p> <p><i>Despacho: Plaza Mártires, 3 - Teléfono, 54</i></p> <p><i>Almacén: Carretera Tarragona, 7 - Teléfono 272</i></p> <p>EN BARCELONA</p> <p>Diputación, 122 - Teléfono 2435239</p>	<p>SUPERMERCADO ALIMENTACION</p> <p>SUPERVALLS</p> <p>AL SERVICIO DE LA FAMILIA</p> <p><i>No deje de visitarlo</i></p> <p>Jaime Huguet, 13 - Tel. 354</p> <p>VALLS</p>
<p>CARPINTERIA</p> <p>F. DOMINGO</p> <p>Tomás Caylá, 31</p> <p>VALLS</p> <p>Tel. 720</p>	<p><i>Confeccions - Camiseria - Generes de punt per a homes, senyores i nens - Jaquetes anteipell</i></p> <p>MAGATZEMS MUSOLAS</p> <p>Baldrich, 29 - Tel. 352 - Raval Sant Antoni, 38</p> <p>VALLS (Tarragona)</p>
<p>VIUDA JUAN ROCA</p> <p>DROGAS Y PRODUCTOS QUIMICOS</p> <p><i>Insecticidas - Pinturas - Colorantes</i></p> <p><i>Brochas - Semillas - Artículos caza</i></p> <p>Baldrich, 11 - Teléfono, 27</p> <p>VALLS</p>	<p>SALVADOS - GARBILLOS - CEREALES - FORRAJES - PIENSOS - PATATAS</p>  <p>Arrabal del Carmen, 10 y 15</p> <p>Tel: 267 y 492</p>



TOT CONFORT
BRASSERIA-XARCUTERIA-SALO DE THE
CAFETERIA

Tapes i Asscritits especialitat del Chef
PASTELERIA - GELATS MARISA

Avda. Meritxell, 36 - Tel. 92
ANDORRA LA VELLA

HOTEL RESTAURANTE
PALAMOS

Calle Calvo Sotelo, 13 (Carretera de la Fosca)
Teléfono 182 PALAMÓS (Costa Brava)

SNACK BAR PISTA
SAVOY

Gran surtido en tapas calientes.
Precios económicos. Excelente servicio.
PALAMOS (Costa Brava, Gerona) Tel. 346

SASTRERIA UNIVERS

TAILLEUR - COUTURIER
Sastre - Modisto

EXCLUSIVITATS

Draperia Anglesa i Francesa
CAMISES, CORBATES, ARTICLES HOME

LES ESCALDES - Tel. 103 (Valls d'Andorra)

HOSTAL DELFIN

Propietario
AUGUSTO SALVADOR MONFORT
Calle Maragall, 36 - Tel. 608
SAN FELIU DE GUIXOLS
(Costa Brava)

ROBES I PERFUMERIA

FLOR DE NYLON

Avinguda Meritxell ANDORRA LA VELLA

Recambios textiles - Variadores y reductores
de velocidad - Toda clase de suministros
industriales - Poleas, Trapezoidales
Productos patentados

Comercial Industrial CASADESUS, S. A.

Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417 - MANRESA
Valencia, 160-162 - T. 1. 253 79 85
BARCELONA



Navinés

MOSAICOS

PIEDRA
ARTIFICIAL

MARMOL
VITRIFICADO

FABRICA Y EXPOSICION: CRA. BARCELONA, 84 - TEL. 116
SARDAÑOLA (BARCELONA)

CREACIONES



Despacho y Exposición: Sepúlveda, 171 - Tel. 243 03 67
Almacén: Zaragoza, 47 - Tel. 227 77 49
Barcelona (11)
Fábrica: Perellada, 8 - Rubí

SILLAS - SILLONES - SOFAS

LOS XIQUETS DE VALLS

Son de grapa de ferro, coratjosos,
son germans dels abets y les alsines,
floreixen en llur front les barretines
y en llur boca's clavells més o'orosos.

Los crida'l «cap de colla» y, presurosos,
fan lo «pillar de set» sense temptines,
y unes «torres de nou» tan peregrines
que fins als grachs farien envejosos.

Qui's veu alçar castells de carn humana
al espinguet del grall, ¿qui són? demana
quar treballen ardits en terra llunya.

- Son los Xiquets de Valls, algú contesta,
prou se veu en sa grapa y en sa testa
que son la «gent del llamp» de Catalunya.

Jaume BOLOIX.

VIAJES BARCELO, S. L.

Agencia de Viajes

G. A. T. 80

LE OFRECE LA GARANTIA DE UNAS FELICES VACACIONES EN MALLORCA

- PRECIOS ESPECIALMENTE REDUCIDOS PARA GRUPOS Y COLEGIOS.
- LE DAREMOS EN EL BOLSILLO: TRASLADOS, HOTEL, EXCURSIONES, PASAJES, ETC.
- EN VERANO LE BRINDAMOS LA OPORTUNIDAD DE CONOCER IBIZA O MENORCA EN NUESTRAS EXCURSIONES AEREAS DE UN DIA.

PIDANOS INFORMACION, LE CONTESTAREMOS A VUELTA DE CORREO

Teléfono 26949

Telegramas: BARTRAVEL

Avda. A. Rosselló, 102
PALMA DE MALLORCA

FABRICA DE GENEROS DE PUNTO

Salvador Vancells Jueus

Av. Gral. Primo de Rivera, 61
ARENYS DE MAR

OPTICA
Salvador Planells Corbera

Optico diplomado
Obispo Pol, 23 - Tel. 323
ARENYS DE MAR

Hotel Restaurant

GRAN CARTA
HABITACIONS AMB BANY INDIVIDUAL

LLEIDA

EL MES TIPIC

Snack-Bar

AVINGUDA MERITXELL, 70 TELEFON 112 ANDORRA LA VELLA
(PRINCIPAT D'ANDORRA)

INDUSTRIA DE CARTONES
Herederos de Juan Font

Teléfono 253
Fábrica y despacho en
RIPOLLET (Barcelona)

ALMACENES VISELLACH

Mayor, 29-36 - Tel. 252
PALAMÓS

"ARS" M. M.

LIBRERIA - PAPELERIA
OBJETOS DE ARTE Y REGALO
PALAMÓS

MESON DEL POLLO AL AST

Dirección: JAIME ALEMANY BARRAUT
Valencia, 153 (Junto Muntaner) - Tel. 253 30 20
BARCELONA-11

HOTEL CANADA

PRIMERA CLASE

Teléfono 59

CALAFELL

(Tarragona)

Fábrica de Papel, Cartón y Cartoncillo
José Calvet Soler

Carretera Santa, 18 - Tel. 59
RIPOLLET (Barcelona)
BARCELONA: Calle Pujol, 25 - Tel. 247 87 14

FERRETERIA CATEURA

PALAMÓS

LA CANDELA DE VALLS

De la ciutat de Valls es la Patrona
y del cor dels vallencs dolça Regina,
es la «Rosa» del «Camp» que no té espina,
lo Lliri de les «valls» que vida'ns dona.

Del breçol al fossar nos acarona:
es pels jays y pels nins tan peregrina
y es tan Mare de tots y tan divina,
que llurs cors li donaren per corona.

¡Oh Verge celestial de la Candela,
lo vostre blanch mantell nos cobricela
y allunya de les llars tota malura!

Donchs crema en vostre altar lo nostre ciri,
sia'l de vostre mans, llum del emperi,
lo mitjorn de la nostra sepultura.

Jaume BOLOIX.

NOTA: Poemes presentats en el Certamen públic
de l'Academia bibliogràfica Maria de Lleida l'any
1911.

—Hom ha respectat l'ortografia original.
Sebastià RUÉ, pvre.

VALLS. Santuari de Ntra. Sra. del Lledó.

*Juan
Fasellas*

Talleres y despacho:

Rda. Fdo. Puig, 12 - Teléfono 1411

GERONA

Vda. de José Casas

Depósito de papel - Galletas - Bizcochos

Aceitunas - Conservas y Coloniales - Vinos

Champagnes y aguas minerales

José Baralt, 24 - Tel. 74

ARENYS DE MAR

RECAMBIOS DEL AUTOMOVIL

BENJAMIN BORONAT FERRANDO

Carretera de Tarragona, 18-20 - Tels. 212 y 496

VALLS (Tarragona)

Farmacia M. Piera Escofet

Sucesor de Vda. Ciurana

Av. Caudillo, 1-Tel. 31 LA BISBAL (Gerona)

TRANSPORTES DISPES, S. R. C.

Línea regular a Gerona

Línea regular a Gerona-Línea regular a
Caldas de Malavella-Transportes generales

SAN FELIU DE GUIXOS - Sta. Magdalena (105

FABRICANTE DE CAJAS CARTON
Y ENVASES PLEGABLES

Antonio Rosselló Salas

Sucesor de Juan Rosselló Bibiloni

Fábrica: Obispo Llompert, 104 - Tel. 233

Particular: Calle Mercancías, 25

INCA (Mallorca)

Industria Española de Perlas Imitación,
S. A.

MANACOR (ISLAS BALEARES) ESPAÑA

DISTRIBUIDOR Y EXPORTADOR

Industrias Heusch Reunidas, S. A.

Calle Numancia, 45, A. C.

BARCELONA, ESPAÑA

MOTOCICLETAS

160 c.c. G. T. y T.

175 Sport

velomotor 50 c.c.

(exento de matricula y carnet de conducir)

¡Calidad es seguridad!

AGENTE EXCLUSIVO:

OSSA

RAMON PAGES

Talleres:

Rda. S. Antonio M.^a Claret, 11 - Tel. 202939

Oficinas: Ctra. Barcelona, 26 - Tel. 202623

GERONA

FABRICA DE GENEROS DE PUNTO
Artículos de hilo y algodón para caballero,
señora y niño

Hijos de Rosendo Juliá, S. A.

Rambla del Padre Fita, 60 - Tel. 52

ARENYS DE MAR (Barcelona)

Rafael Serra Porta

Constructor de Obras de la Iglesia Arciprestal

C. Sta. Marggarita, 12

VALLS (Tarragona)

AUTOCARES MONSONET

Autocares «PULLMAN» de alquiler, para
excursiones, bodas y toda clase de servicios

Arrabal José Antonio, 38

TARRASA

Fábrica y almacén de curtidos «Amapuvill»

Artículos, cueros y pieles de lujo

Antonio Maura Beltrán

Venta al por mayor y detall

Gral. Luque, 19-23 - Tel. 334

INCA (Baleares)

MAQUINARIA PARA LA INDUSTRIA
DEL CALZADO

Talleres CALAFELL

Antonio Fluxá, 89 - Tel. 386

INCA (Mallorca)

FABRICA DE EMBUTIDOS
ISIDORO ABELLANET

Matadero Industrial

Calle San Juan, 8

MANACOR (Mallorca)

JOSE TORRENT

Constructor de Obras

Calvo Sotelo, 54

ARENYS DE MAR

Restaurante "La Font"

JAIME AVELLÍ
CATEGORIA 1.ª A
CALLE CALVO SOTELLO N.º 2 - TELÉF. 314034

PALAMOS (GERONA)
(COSTA BRAVA - ESPAÑA)
Abierto todo el año



ROVIRALTA

JOYERIA Y PLATERIA

Rbla. Canaletas, 129 (Junto Plaza Cataluña)
Teléfono 232 02 25 - BARCELONA



Vigor físico y mental...

EL CASERIO



Integrador completo de la alimentación, **EL CASERIO**, delicioso queso en porciones, fortalece por igual músculo y cerebro.

Rico en proteínas, de fácil partición y precio conveniente, su sabor... ¡ah!, su sabor hace las delicias del paladar más desganado y exigente.

Queso en porciones
EL CASERIO
ALIMENTO SIN RIVAL



**PODEROSO ALIMENTO
RECONSTITUYENTE
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



¡El mejor desayuno!

CLUB

MARINADA

PALAMOS

CORSETERIAS *la Sirena*
BARCELONA

Avenida Puerta
del Angel, 28
BARCELONA
Pelayo, 28



Tiene el gusto de ofrecer
a Vd. además de su espe-
cialización en

ENCARGOS a MEDIDA

Su creación «**BELLA**»
la faja que no se delata
bajo las más finas telas.

GESTORIA ADMINISTRATIVA

L L E O N A R T

San Bartolomé, 11 y Dureta, 2 - Tels. 141 y 492

I N C A

CENTRAL PALMA:

Sindicato, 198, pral. - Teléfono 17559

MAGATZEMS CATALUNYA

Aparells Electro-Domestics - Fotografics
Vaixel'es Duralex - Tabacs
Acer inoxidable - Porcelanes de Limoges
GALERIES CASINO
LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

ARNEON, S. A.

ROTULOS LUMINOSOS

Gerona, 21 - Tel. 209

SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)

PAPERERIA

TABACS

PERFUMERIA

JUGUETS

LLIBRERIA INTERNACIONAL

TOTA CLASSE DE DIARIS I REVISTES

ARTICLES PER FUMADORS

Les Escaldes

Valls d'Andorra



HOTEL

Roc Blanc

RESTAURANTE

PLAÇA DELS COPRINCEPS, 5 - TELS. 146 - 147 - 148
LES ESCALDES D'ANDORRA

HABITACIONES
GRAN CONFORT
CON BAÑOS
DE AGUA TERMAL

PANORAMICA SOBRE
EL VALLE

SITUACION CENTRICA
CON GRAN PARKING

COCINA
INTERNACIONAL

SALONES PARA
BANQUETES Y BODAS

ABIERTO TODO EL AÑO

Lejia
Conejo

Recambios textiles - Variadores y reductores
de velocidad - Toda clase de suministros
industriales - Poleas trapezoidales
Productos patentados

**Comercial Industrial CASADESUS
S. A.**

Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417
MANRESA

Valencia, 160-162 - Tel. 253 79 85
BARCELONA

ESPORTS
FILLS VILADOMAT

VILADOMAT
ESPORTS

LES ESCALDES
Telèfon 87

ANDORRA LA VELLA
Telèfon 209

Equips deportius per:

ESQUI - ALTA MUNTANYA - CAMPING
CENTRE DE TELESQUIS D'ENVALIRA
HOTEL «PIC BLANC»
REFUGI «GRAU ROIG»

JOSE BATLLO

Cnccesionario para el Principado de Andorra
Exposición y venta - Recambios y Accesorios

Alfa Romeo

Avda. Carlemany,
SERVICIO OFICIAL • GARAGE CENTRAL

Teléfono n.º 21 (aviso)
LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

*Cuando visite los Valles de Andorra
recuerde*

HOTEL VICTORIA

LES ESCALDES

Director: *Luis Diumenjó*

JARDINES - GRAN CONFORT - COCINA
SELECTA - HABITACIONES CON BAÑO
ABIERTO TODO EL AÑO - PRECIOS
MODERADOS - Teléfono 6

ANDORRA LA VELLA

YESOS

SUPER GYPS ISART, S. A.



RADIO CLUB

RADIO - AUTO-RADIO
APARELLS ELECTRODOMESTICS
TELEVISIO
SERVEI DE REPARACIO
FOTOGRAFIA

AV. CARLEMANY, 79 - LES ESCALDES - PRINCIPAT D'ANDORRA